



# Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (\*) du 21 au 25 mars 2011

#### Articles à la une:

•Les banques vietnamiennes cherchent des solutions pour soutenir la volonté de la Banque d'Etat à stabiliser le taux de change

·Les prix à la consommation ont continué d'augmenter durant le mois de mars

#### ► A la Une :

**HCMV** – **Devises**: Jusqu'à présent, deux banques commerciales (*Dong A Bank* et *Eximbank*) ont fait savoir qu'elles vendront les devises étrangères, sans prélever les frais bancaires, aux particuliers se rendant à l'étranger pour des raisons bien définies et justifiées. Les banques encouragent les particuliers à se servir plutôt de la carte de paiement internationale qui est plus pratique que d'emporter à l'étranger une grande somme d'argent liquide. (*Thanh Niên*, 22/03/11-p.7)

La Banque d'Etat n'a pas encore donné de décision formelle concernant l'autorisation de prélèvement des frais bancaires sur la vente de devises (en liquide) aux particuliers se déplaçant à l'étranger. Les frais bancaires prélevés pour le retrait d'argent par carte de paiement internationale étaient de 2,5 à 4%. (Thanh Niên, 25/03/11-p.7)

**HCMV** – **IPC**: Le département des Statistiques de Hô Chi Minh-Ville a relevé en mars 2011 une hausse de 2,2% sur l'Indice des Prix à la Consommation (*IPC*) par rapport à celui du mois précédent, soit 4,83% de plus en comparaison avec l'IPC de décembre 2010. La modification du prix du carburant de 17,7% est considérée comme la cause principale de cette augmentation. Le secteur de la vente au détail et des services de prestation a marqué une recette de 34 135 milliards de dongs, soit 7,2% de plus que le mois de précédent. (*Nguoi Lao dong*, 20/03/11-p.2)

### ► Politique :

**VN – Assemblée nationale**: La 9<sup>ème</sup> session de l'Assemblée nationale (XIIème législature) se réunit du 21 au 29 mars à Ha Noi pour étudier et approuver 4 projets de loi : celles sur l'audit d'indépendance, la prévention et la lutte contre le trafic humain, la modification et l'amendement des articles du Code Civil, et la loi sur la capitale. (*Nguoi Lao dong, 21/03/11-p.3, Courrier du Vietnam, 23/03/2011-p.3*)

Au cours de cette session, les députés ne discuteront pas sur l'exemption ou la réduction de l'impôt sur le revenu individuel. Selon le président de la commission des finances et du budget de l'Assemblée nationale, ceci est une mesure contre l'inflation car à présent environ 330 000 personnes ont un revenu supérieur au revenu moyen de la société et il reste plus de 50 millions de salariés non imposables. (Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 23/03/11-p.4)

**HCMV** – **Elections**: La 2<sup>ème</sup> conférence consultative organisée par le Front de la Patrie de Hô Chi Minh-Ville a arrêté la liste préliminaire des candidats aux élections des députés de l'Assemblée nationale (XIIIème législature) à 63 personnes. Parmi les candidats, 15 sont du sexe féminin, 7 ont moins de 35 ans, 22 sont des candidats libres, 8 sont des députés en exercice et 24 ne sont pas membres du Parti. (*Saigon Giai Phong*, 22/03/11-p.4)

Selon le comité des élections municipales, 201 personnes ont déposé le dossier de candidature aux élections du Conseil populaire municipal de la VIII législature. Les plus jeunes ont 27 ans (2 candidats) et les plus âgés ont 64 ans (2 candidats). 21 sont des candidats libres. Les électeurs de Hô Chi Minh-Ville voteront pour ce mandat 95 conseillers municipaux. (Tuoi Tre, 24/03/11-p.2)

**HCMV – Protection sociale:** Mettant en application la résolution gouvernementale n°11 (sur les mesures essentielles pour maîtriser l'inflation, stabiliser l'économie macroscopique et garantir la sécurité sociale), le Comité populaire du 1<sup>er</sup> arrondissement a créé le fond de sécurité sociale pour les ménages et les étudiants pauvres. Ce fond débute avec près de 600 millions de dongs collectés par les sociétés commerciales de la circonscription. (*Tuoi Tre, 22/03/11-p.2*)

**Da Nang – Tourisme**: Le Comité populaire de la ville de Da Nang vient d'adresser une note aux services compétents leur demandant assistance auprès des pays dont les agences de voyage affichaient sur le site Internet et dans leurs brochures le terme « China beach » pour désigner la zone maritime de Da Nang. Le comité populaire souhaite que ces sociétés enlèvent les informations erronées. (*Tuoi Tre*, 23/03/11-p.2)

## ► Relations internationales :

**Inde/HCMV** – **Escale**: Le patrouilleur *Sankalp* des garde-côtes indiens a accosté au port *Saigon* le 22 mars pour une escale de 5 jours à Hô Chi Minh-Ville, dans le cadre du renforcement des relations multilatérales entre les deux pays, dont la coopération militaire. *(Thanh Niên, 24/03/11-p.2)* 

**Grande-Bretagne/ HCMV – Visite**: Dans le cadre d'un voyage d'affaire au Vietnam, le Maire de Londres, M. Alderman Michael Bear, a eu un entretien le 24 mars avec les représentants du service de transactions des marchandises vietnamiennes de Hô Chi Minh-Ville. Dans la même journée, il a assisté à une table ronde avec les sociétés vietnamiennes de la ville. (*Thanh Niên*, 25/03/11-p.7)

#### ▶ Relations franco-vietnamiennes :

**Ba Ria - Vung Tau – Exercice**: En coopération avec la société pétrolière *PTSC*, la société *APAVE* (succursale à Hô Chi Minh-Ville) a organisé le 19 mars un exercice sur le terrain dans le port en aval de *PTSC* à Vung Tau. Tout le personnel est mobilisé pour traiter une fuite d'ondes radioactives supposées. (*Tuoi Tre, 20/03/11-p.2*)

**HCMV** – **Environnement**: Faisant écho à l'appel du Premier ministre sur l'économie du courant électrique, la chaîne de supermarchés *Big C* a signé 2 contrats d'économie dans l'investissement des équipements électriques et dans la consommation d'énergie avec la société des services d'éclairage *Thang Long* et la société *Schneider Electric Vietnam.* (Saigon Giai Phong, 21/03/11-p.9)

**HCMV – Concert :** L'artiste français, Alex Millan, tiendra un concert gratuit de musique électro le 31 mars dans les jardins de l'Idecaf. Alex Milan est un DJ, un producteur et un artiste talentueux non seulement reconnu dans sa ville natale – Montpellier (berceau de la musique électronique) mais également à travers le monde où il se produit régulièrement. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 22/03/11-p.9)

#### **▶** Economie :

**HCMV** – **Eau**: La compagnie des Eaux Saigon continuera d'investir dans l'usine des Eaux *Thu Duc* (3<sup>ème</sup> phase – 300 000 m³/jour) et l'usine des Eaux *Tan Hiep* (2<sup>ème</sup> phase – 300 000 m³/jour) pour augmenter sa capacité d'adduction jusqu'à 2,4 millions de m³ d'eau /jour à Hô Chi Minh-Ville en 2015. *(Tuoi Tre, 19/03/11-p.4)* 

**Delta du Mékong – Fruits :** Plusieurs pays européens ont cessé temporairement, depuis début 2011, d'importer des fruits vietnamiens ne répondant pas aux normes globales de bonnes pratiques agricoles (*Global GAP – Good Agricultural Practices*) ou à défaut aux normes vietnamiennes (*Viet GAP*) de bonnes pratiques agricoles. Face à cette situation, l'institut des arbres fruitiers du Sud fait appel à une assistance technique et financière des autorités locales sur le long terme afin d'aider les agriculteurs dans la culture des fruits suivant les normes requises et d'agrandir par la suite les vergers. Les fruits tropicaux sont très demandés par le marché européen. (*Tuoi Tre, 21/03/11-p.16*)

**VN – Riz**: Afin de garantir les intérêts des paysans quand le prix du riz baisse avec l'arrivée de la moisson, la banque du Commerce extérieur du Vietnam (*Vietcombank*) a convenu avec l'union des associations des Vivres du Vietnam et la société de vivres du Sud (*Vinafood II*) d'accorder des crédits à taux préférentiel (14%/an) aux sociétés participant à l'achat en réserve d'1 million de tonnes de riz. (*Thanh Niên*, 22/03/11-p.2)

Les provinces du delta du Mékong ont exporté depuis le début de l'année plus d'1 million de tonnes de riz pour une valeur de 480 millions de dollars. Ces localités envisagent d'exporter encore 4,4 millions de tonnes de riz d'ici la fin de l'année. (Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 22/03/11-p.4)

**HCMV** – **Marché**: Les détaillants des produits électroménagers ont fait savoir que le prix de leurs articles a augmenté de 5 à 10% depuis la semaine dernière. (*Nguoi Lao dong, 21/03/11-p.5*)

Le Comité populaire municipal mettra en place, dès le 1<sup>er</sup> avril, son programme de stabilisation du prix des denrées en 2011 et au Têt 2012. Selon les prévisions, les capitaux investis dans les sociétés participant à ce programme se chiffrent à 660 milliards de dongs. Les points de vente seront majorés de 20% par rapport à l'année précédente. (Nguoi Lao dong, 22/03/11-p.12)

La compagnie *Vissan* prévoit d'augmenter, à partir du 1<sup>er</sup> avril, le prix de ses produits de stabilisation du marché de 15%, en raison de la hausse du prix du carburant et d'autres frais. *(Thanh Niên, 22/03/11-p.6)* 

Depuis une semaine, le prix de vente à la ferme des volailles a augmenté de 7 500 dongs, soit 35 000 dongs/kg. A ce niveau, les fermiers peuvent obtenir un bénéfice de 7 000 à 9 000 dongs/kg. (*Tuoi Tre, 23/03/11-p.16*)

**HCMV – Investissement :** Le groupe américain *First Solar* a débuté le 22 mars les travaux de construction d'une usine de production de panneaux solaires dans le district de Cu Chi. Selon les prévisions, les investissements dans la 1<sup>ère</sup> phase sont de 300 millions de dollars pour 4 chaînes de production d'une capacité de 250 MW. *(Tuoi Tre, 23/03/11-p.17)* 

#### ► Maux sociaux :

**HCMV** – **Fraude**: La police des délits sur l'ordre et la gestion économique de Hô Chi Minh-Ville a saisi une grande quantité d'équipements de réception frauduleuse (décodeur, lecteur de carte, carte d'abonnement, etc) de télévision numérique par satellite dans deux magasins situés dans les arrondissements 10 et Tan Binh. Les propriétaires n'ont pas pu présenter aux contrôleurs les justificatifs des ces équipements importés de Chine. (*Tuoi Tre, 20/03/11-p.4*)

La police du 6<sup>ème</sup> arrondissement a détruit un lot de marchandises de contrebande (pistolets et épées en plastique), de contrefaçon (2 400 calculatrices) et des produits alimentaires périmés (15 tonnes) d'origine chinoise d'une valeur de plus d'1 milliard de dongs. (*Thanh Niên*, 25/03/11-p.2)

4 personnes dont 1 mannequin viennent d'être interpellées par la police d'enquête pour être impliquées dans un réseau d'importation illégale par voie aérienne (depuis l'Australie) d'articles électroniques. Ce trafic a été dévoilé en juin 2010 et les trafiquants ont vendu près de 1 000 équipements électroniques valant plus de 6,3 milliards de dongs et plus de 34 500 dollars. (Nguoi Lao dong, 25/03/11-p.5)

**HCMV – Meurtre**: La police municipale a lancé un avis de recherche de 4 personnes suspectées d'avoir participé au meurtre d'un Américain d'origine vietnamienne de 27 ans le 25 janvier dernier. 2 de leurs complices ont été arrêtés. *(Tuoi Tre, 23/03/11-p.4)* 

**Long An – Corruption :** L'ex président du Comité populaire de la commune de Binh Hiep (district de Moc Hoa, province de Long An) ainsi qu'un cadre des finances sont poursuivis par la justice pour avoir intentionnellement violé les réglementations. Ces cadres ont vendu plus de 2 ha de terrain public à des particuliers sans avoir l'aval des autorités du district de Moc Hoa. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 23/03/11-p.2*)

**HCMV** – **Drogue**: Le tribunal populaire de Hô Chi Minh-Ville a condamné à mort un Nigérien de 34 ans pour transfert illégal de drogue. Sa concubine vietnamienne est passible d'une peine à perpétuité. Ce couple avait participé depuis 2008 à un réseau de trafic de drogue depuis l'Inde vers le Vietnam et la Chine et avait réalisé 4 transferts, dont le dernier en décembre 2009 avec 788 grammes d'héroïne. *(Thanh Niên, 23/03/11-p.4)* 

**HCMV – Piratage**: Un employé de la société Trans Infotech Vietnam a été mis en détention provisoire pour usurpation de biens privés. En août 2010, au cours de travaux de réparation au centre des cartes de la banque *MHB*, cet employé a découvert le code d'accès au réseau de données de la banque. En janvier 2011, l'idée lui est vennu de voler de l'argent à la banque. Après diverses manipulations, il a pu retirer près de 330 millions de dongs. (*Thanh Niên*, 24/03/11-p.3)

#### ➤ Société :

**HCMV – Aide**: Le centre d'accueil et de formation des enfants handicapés *Hy Vong/Espoir* (arrondissement de Go Vap) a mis en place, avec l'aide de l'université du commerce extérieur de Hô Chi Minh-Ville, le projet de formation des enfants sourds-muets au métier d'artisanat. Un groupe de 20 élèves de 12 à 16 ans apprendront à faire des produits à base glaise. Les produits finis seront vendus sur le site <a href="https://www.datsethyvong.com">www.datsethyvong.com</a>. (*Tuoi Tre, 19/03/11-p.11*)

**HCMV – Accidents**: La police routière de Hô Chi Minh-Ville a enregistré dans les 2 premiers mois de l'année 170 accidents de la route faisant 148 morts et 93 blessés. Au cours de la 1<sup>ère</sup> quinzaine de mars, la police a signalé 32 accidents de la route faisant 30 morts. (*Tuoi Tre*, 19/03/11-p.4)

**HCMV – Urbanisme**: Le Comité populaire de l'arrondissement de Binh Tan a fait savoir que 80 000 tombes au cimetière Binh Hung Hoa seront déplacées dans les années 2011 – 2015. Ce cimetière est fermé depuis mi-février mais les activités d'incinération sont encore autorisées. Selon les prévisions, les autorités y construiront une tour pour contenir les urnes sur une superficie de 2 ha. (Tuoi Tre, 19/03/11-p.2)

**HCMV** – **Electricité**: A l'occasion de la 4<sup>ème</sup> édition de l'*Heure de la Terre* le 26 mars, le centre d'économie de l'énergie de Hô Chi Minh-Ville fait appel à une économie de la consommation d'électricité. Selon ses calculs, Hô Chi Minh-Ville manquerait 2 millions de kilowattheures (kWh) d'électricité pour la saison sèche de 2011. Cette pénurie serait facilement maîtrisée si chaque ménage, chaque société et chaque service public économise de 5 à 10% de leur consommation électrique journalière. *(Tuoi Tre, 21/03/11-p.9)* 

Le groupe d'Electricité du Vietnam a prévenu les ménages pauvres ou à revenu faible (dont la consommation d'électricité ne dépasse pas les 50 kWh/mois) que la date butoir d'inscription à l'achat d'électricité au prix préférentiel de 993 dongs/kWh est fixé au 31 mars 2011. (Nguoi Lao dong, 25/03/11-p.12)

**HCMV – Santé**: L'institut Pasteur de Hô Chi Minh-Ville a tenu le 20 mars un colloque pour les médecins des hôpitaux et des centres de la médecine préventive des provinces du Sud. Le thème porte sur la prévention et la lutte contre les maladies contagieuses : rougeole, oreillon, rubéole et varicelle. *(Thanh Niên, 21/03/11-p.2)* 

**HCMV** – **Environnement**: La chaîne de supermarchés *Co.opMart* à Hô Chi Minh-Ville optera à partir du 26 mars pour l'usage des emballages biodégradables. *(Thanh Niên, 23/03/11-p.2)* 

Les lumières seront éteintes entre 20h30 et 21h30 le 26 mars dans 30 provinces et villes du Vietnam (dont Hô Chi Minh-Ville) en réponse à l'opération *Heure de la Terre 2011*. Lancée en 2007 à l'initiative du Fonds Mondial pour la Nature, cette campagne attire en 2011 la participation de plus de 3 700 villes de 130 pays du monde. *(Thanh Niên, 25/03/11-p.4)* 

**Binh Duong – Ressources humaines :** Le Comité populaire de la province de Binh Duong a signé avec les autorités de 30 provinces et villes du pays un accord pour lui procurer chaque année de 8 000 à 10 000 travailleurs. *(Thanh Niên, 23/03/11-p.2)* 

**Binh Duong – Sida**: En 2010, la province de Binh Duong recense 572 personnes séropositives, portant au total le nombre de ses séropositifs à près de 7 000 cas. Plus de la moitié d'entre eux viennent d'autres localités. (*Nguoi Lao dong, 24/03/11-p.7*)

**HCMV** – **Enfance**: Une conférence sur le « modèle de protection de l'enfant en se basant sur la communauté » a eu lieu le 24 mars à Hô Chi Minh-Ville. Le Vietnam compte actuellement 2,6 millions d'enfants exposés aux risques de la traite humaine, de l'exploitation de labeur, de drogue et d'agression sexuelle. *(Thanh Niên, 25/03/11-p.2)* 

#### ► Culture :

**HCMV** – **Etudiant**: Hô Chi Minh-Ville compte actuellement 8 sociétés habilitées à envoyer des étudiants vietnamiens travailler à l'étranger suivant les programmes « work & travel » ou de stages rémunérés. Les candidats doivent bien maîtriser l'anglais et franchir les épreuves des étapes de sélection des sociétés de consultation et des employeurs. La société *Orient Star*, par exemple, opérationnelle en 2002, envoie depuis 2007 de 100 à 200 étudiants vietnamiens travailler à l'étranger chaque été. Ces périodes de travail représentent pour les étudiants l'occasion de gagner de l'argent, de se forger et de prouver ses capacités, de perfectionner ses connaissances. La rémunération se règle par heure, normalement de 7 à 12 dollars de l'heure. Pour cela les étudiants doivent investir 4 000 dollars pour différents frais. *(Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 22/03/11-p.8)* 

**HCMV** – **Médias**: Le journal *Hai Phong* vient d'inaugurer son bureau de représentation à Hô Chi Minh-Ville sur la rue Nguyen Thi Minh Khai (1<sup>er</sup> arrondissement). Créé il y a 54 ans dans la ville portuaire de Hai Phong (Nord), ce journal édite à l'heure actuelle une version papier (dont un quotidien et un hebdomadaire) et une version électronique. (*Nguoi Lao dong, 22/03/11-p.2*)

**HCMV** – **Langues**: Le service de l'Education et de la Formation de Hô Chi Minh-Ville a fait savoir que suite à l'évaluation du niveau d'anglais dans des écoles de 20 pays de l'Asie par des organisations internationales (ex : *Bristish Council*, centre d'éducation *Apollo*), les vietnamiens se placent au 8<sup>ème</sup> rang à la compréhension écrite mais en avant dernier (19/20) à la compréhension orale. *(Thanh Niên, 23/03/11-p.8)* 

# ► Grippe A (H1N1):

Le service de Santé de la province de Ben Tre a confirmé un cas de décès par la grippe A/H1N1 le 21 mars. (*Tuoi Tre, 23/03/11-p.2*) 31 cas positifs ont été déclarés dans la province de Binh Phuoc et 1 autre cas dans la province de Kon Tum. (*Thanh Niên, 23/03/11-p.2*)

Un autre décès par la grippe A/H1N1 est également confirmé par le service de Santé de Hô Chi Minh-Ville. (Tuoi Tre, 24/03/11-p.4)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :
Saigon Giai Phong (Saigon Libéré) - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; Nguoi Lao Dong (Le Travailleur) - Organe des syndicats de HCMV; Thanh Nien (Les Jeunes) et Tuoi Tre (La Jeunesse) - Union des Jeunes du Viêtnam; Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police) - police de HCMV; Phu nu Thanh pho (Les Femmes) - Union des Femmes de HCMV; Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon) - Union des sociétés commerciales de HCMV; Saigon Tiep Thi (Saigon marketing) - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon) - Service du commerce de HCMV; Phap Luat (Droit) - Service Judiciaire de HCMV; Le Courrier du Vietnam - Agence VN d'information; Vietnam News - Agence vietnamienne d'information AVI; Saigon Times Daily - Comité populaire d'HCMV.